

29 września, 2020

Drogie rodziny,

Cieszymy się, że możemy powitać Cię z powrotem w naszej szkole! Rozpoczynając nowy rok szkolny, nasza główna troska pozostaje zdrowie i bezpieczeństwo wszystkich uczniów i pracowników. Dlatego w tym roku wiele rzeczy w naszych budynkach szkolnych będzie wyglądać inaczej, od masek na twarzy, przez dystans fizyczny w każdej klasie, po dezynfekowanie każdej szkoły każdej nocy. Podejmujemy wszystkie te kroki, aby zapewnić, że nasze szkoły pozostają bezpieczne, nasi uczniowie i pracownicy pozostają zdrowi, a Ty czujesz się pewnie wysyłając swoje dzieci na naukę osobiście.

Dzisiaj piszemy, aby poprosić Cię o pomoc w kolejnym ważnym elemencie naszej pracy w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy: testowaniu naszych uczniów i pracowników pod kątem COVID-19. Utrzymanie otwartych budynków szkolnych zależy od tego, aby pomóc nam zachować świadomość i podjąć natychmiastowe działania w celu rozwiązania problemów z COVID-19 w naszych budynkach. Dlatego nawiązaliśmy współpracę z NYC Health + Hospitals, New York City Department of Health and Mental Hygiene oraz NYC Test & Trace Corps, aby zorganizować badania studentów i personelu NYC DOE pod kątem zakażenia COVID-19.

Nasi partnerzy testowi raz w miesiącu będą testować losowo wybraną grupę pracowników i uczniów w szkołach. Liczba dzieci i personelu poddawanych badaniom każdego miesiąca będzie zależała od liczby uczniów. Oprócz losowych comiesięcznych testów ciężko pracujemy również nad zaoferowaniem testów szkolnych pod koniec tego roku dla uczniów, którzy wykazują objawy COVID-19 lub mają potwierdzony bliski kontakt z osobą w szkole, która uzyskała wynik pozytywny. Test jest łatwy, szybki i bezpieczny. Zamiast „długiego wacika”, który jest umieszczany w tylnej części nosa, test ten to krótki, mały wymaz (jak końcówka Q), który jest umieszczany tuż przed nosem. W dalszej części roku szkolnego możliwe jest, że testy będą przeprowadzane poprzez pobranie niewielkiej ilości śliny.

**Abyśmy mogli przeprowadzić test COVID-19 u Twojego dziecka, potrzebujemy Twojej zgody. Gorąco zachęcamy do jak najszybszego podpisania i odesłania załączonego formularza zgody.**

Comiesięczne testy losowo wybranych pracowników i studentów są istotną częścią naszych wysiłków na rzecz zapobiegania transmisji COVID-19 w naszych budynkach, ponieważ pomagają zidentyfikować pozytywne przypadki COVID-19, gdy objawy nie występują. Podobnie jak w przypadku innych środków bezpieczeństwa i higieny, których wymagamy, aby zapewnić naszym pracownikom i studentom bezpieczeństwo, sukces tej inicjatywy testowej zależy od partnerstwa i współpracy personelu i studentów.

Chociaż zgoda na testowanie nie jest obowiązkowa, zapewnienie naszym partnerom testowym wystarczającej miesięcznej wielkości próby, aby zidentyfikować częstość występowania COVID-19, ma kluczowe znaczenie w naszej ciągłej walce z tym wirusem oraz w celu zapewnienia, że możemy utrzymywać społeczności szkolne w budynkach szkolnych. Ze względu na bezpieczeństwo naszej społeczności szkolnej, uczniowie, którzy nie mają w dokumentacji formularzy zgody, mogą być zobowiązani do uczenia się zdalnie, jeśli nie otrzymamy ich od wystarczającej liczby uczniów w szkole.

Chcemy Cię zapewnić, że jeśli Twoje dziecko zostanie wybrane do badań, ale jest niewygodne lub nie może zostać poddane badaniu, nie będziemy badać Twojego dziecka i będziemy współpracować z Tobą w celu rozwiązania wszelkich problemów, aby mogło uczestniczyć w przyszłych testach. Skupiamy się na tym, aby uczynić to krótkim i delikatnym doświadczeniem dla naszych uczniów, prowadzonym przez przeszkolonych testerów. Jeśli Twoje dziecko zostanie przebadane, poinformujemy Cię, że zostało przebadane oraz kiedy i jak otrzymasz wyniki, które zazwyczaj są dostarczane w ciągu 48-72 godzin.

Wiemy, że prawdopodobnie masz pytania, a więcej informacji udostępniamy w załączonym dokumencie z często zadawanymi pytaniami. Prosimy o omówienie tego z dzieckiem.

Testy w szkołach rozpoczną się w październiku. Możesz skontaktować się ze swoją szkołą w dowolnym momencie, jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub wątpliwości.

Jesteśmy głęboko wdzięczni za partnerstwo i zaangażowanie w zapewnienie bezpieczeństwa i zdrowia społeczności szkolnej.

Z poważaniem,



Dave A. Chokshi, MD, MSc  
Komisarz Wydziału Zdrowia i Higieny Psychiczej Nowego Jorku



Ted Long, MD, MHS  
Dyrektor wykonawczy NYC Test & Trace Corps



Richard A. Carranza  
Kurator Oświaty, Departament Edukacji, Nowy Jork

## CO MUSISZ WIEDZIEĆ O BADANIACH COVID-19 W SZKOLACH

*Oto odpowiedzi na niektóre często zadawane pytania:*

### ZGODA RODZIN

#### **Co stanie się z moim dzieckiem, jeśli nie wyrażę zgody?**

Gorąco zachęcamy rodziny wszystkich uczniów uczestniczących w indywidualnej nauce do wyrażenia zgody. Im więcej uczniów weźmie udział, tym lepsze będą nasze możliwości monitorowania transmisji COVID-19 w naszych społecznościach szkolnych. Testy te są niezbędne, aby zapewnić bezpieczeństwo i zdrowie Twojemu dziecku i społeczności szkolnej Twojego dziecka, a także zapewnić, że budynek szkoły pozostaje otwarty, a nauka może być kontynuowana.

Ty i Twoje dziecko zawsze macie prawo odmówić wykonania testu. Rodziny, które nie wyrażą zgody, mogą być zobowiązane do udziału w uczeniu się wyłącznie na odległość.

#### **Jak długo obowiązuje moja zgoda?**

Twoja zgoda będzie ważna do 30 września 2021 r. W każdej chwili możesz jednak cofnąć zgodę.

#### **Jak wycofać zgodę?**

Powiadom szkołę swojego dziecka na piśmie. Twoja szkoła wyznaczy osobę kontaktową do otrzymywania tych wiadomości.

### PROCES TESTOWY

#### **Czy wszyscy uczniowie zostaną sprawdzeni?**

Wszyscy uczniowie szkół rejonowych uczestniczący w nauczaniu mieszanym w klasach 1-12 mogą być włączeni do próby losowej.

#### **Kto będzie testował moje dziecko?**

Test przeprowadzi przeszkolona osoba. Badania przeprowadzą między innymi pielęgniarki szkolne, pracownicy miasta oraz nasi partnerzy: SOMOS, Bio Reference Laboratory i Fulgent Genetics.

#### **Jak będzie przebiegać testowanie?**

Raz w miesiącu jeden z tych dostawców odwiedzi szkołę Twojego dziecka z losowo wybraną listą uczniów i personelu do przetestowania tego dnia. Dostawca testów ustawi się w wyznaczonym miejscu w szkole. Personel szkoły lub zespół testujący odwiedzi odpowiednią klasę, aby odebrać uczniów z tej klasy, którzy zostali wybrani do przetestowania tego dnia; ci uczniowie zostaną eskortowani do obszaru testowego, szybko przetestowani, a następnie odprowadzeni z powrotem do ich klasy.

#### **Jaki test zostanie użyty? To jest bolesne?**

Test wykorzystuje „krótki wymaz” (podobny do końcówki Q), który jest wprowadzany do przedniej części nosa na pięć do dziesięć sekund. Rozumiemy, że niektórzy uczniowie mogą być zdenerwowani testami, ale test nie jest bolesny i nie powinien być niewygodny dla dziecka. Test nie powinien zająć więcej niż dwie minuty od początku do końca.

## **Czy wszystkie testy będą wykonywane przez przeszkolonego testera, czy też niektórzy uczniowie mogą samodzielnie zarządzać testami?**

Niektóre zestawy testowe mogą być podawane samodzielnie. Samodzielne podawanie oznacza, że można otworzyć zestaw i postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi umieszczenia małego wacika (np. Końcówki Q) w przedniej części obu nozdrzy. W szkołach posiadających te zestawy, niektórzy starsi uczniowie mogą mieć możliwość samodzielnego przeprowadzenia testu, jeśli zechcą, pod nadzorem prowadzącego egzamin lub członka personelu szkolnego.

## **Czy uczniowie są eskortowani do obszaru egzaminacyjnego w grupie czy pojedynczo? Czy więcej niż jeden uczeń będzie czekał w obszarze przeznaczonym na egzamin?**

Uczniowie będą eskortowani ze wszystkimi członkami ich klasy / kapsuły, którzy również są testowani. Dystans społeczny będzie utrzymywany przez cały czas. Nakrycia twarzy będą noszone przez cały czas, z wyjątkiem bardzo krótkiego okresu, kiedy uczeń musi zdjąć nakrycie, aby umożliwić pobranie próbki do badań.

## **Czy rodzice mogą towarzyszyć swoim dzieciom podczas testów?**

Niestety nie. Aby utrzymać kapsuły w klasie i zmniejszyć ryzyko wprowadzenia COVID-19 do budynku, rodzice nie będą mogli towarzyszyć swoim dzieciom podczas testu. Rozumiemy, że może to być przerażające, szczególnie dla młodszych dzieci. Nasz wyszkolony personel zapewni szybkie, delikatne i przyjazne dla wszystkich dzieci badanie.

## **Jak długo ma potrwać proces testowania?**

Wacik znajduje się w nosie przez pięć do dziesięciu sekund, więc cały proces wyjaśniania dziecku testu, a następnie jego wymazania zajmuje zwykle tylko kilka minut.

## **Jak długo moje dziecko będzie poza klasą?**

Testowanie nie potrwa długo. Nie spodziewamy się, że żadne dziecko będzie poza klasą łącznie dłużej niż 15-30 minut od momentu odebrania go z klasy do czasu eskorty z powrotem do klasy.

## **Mojemu dziecku nie jest dobrze porozumiewać się po angielsku. Czy będą dostępni tłumacze, którzy wyjaśnią proces uczniom, którzy uczą się wielojęzycznie? Jeśli tak, jak to zostanie zorganizowane?**

Każdy partner testujący będzie miał zasady i procedury dotyczące sposobu świadczenia usług osobom w preferowanym języku. Jeśli masz konkretne obawy, skontaktuj się z wyprzedzeniem ze swoim dyrektorem.

## **A jeśli moje dziecko nie może zostać zbadane z powodu udokumentowanej niepełnosprawności?**

Jeśli Twoje dziecko ma udokumentowaną niepełnosprawność, a testy mogłyby zaszkodzić jego zdrowiu psychicznemu lub fizycznemu z powodu tej niepełnosprawności, skontaktuj się ze szkołą, aby omówić dalsze postępowanie.

## **Jeśli zbadam moje dziecko w innym miejscu, czy mogę udostępnić te wyniki i zostać zwolnionym z obowiązkowych egzaminów szkolnych?**

Nie. Aby dokładnie zrozumieć każdą populację szkolną, testy tego programu muszą być przeprowadzone jednego dnia w budynku szkoły i przez jednego dostawcę. Jeśli Twoje dziecko jest badane w innym miejscu, a

wynik jest pozytywny, musisz zatrzymać dziecko w domu i zgłosić ten test dyrektorowi. Jednak w comiesięcznej ankiecie nie można uwzględnić żadnego zewnętrznego testu.

### **Jak często moje dziecko będzie badane?**

Testy będą przeprowadzane w każdej szkole raz w miesiącu. Twoje dziecko nie będzie badane częściej niż raz w miesiącu, chyba że wykazuje objawy COVID-19 lub ma bliski kontakt z osobą, u której potwierdzono obecność COVID-19. Niektóre dzieci mogą być wybierane do comiesięcznych testów więcej niż raz w ciągu

### **Kiedy i jak dowiem się, czy moje dziecko zostało wybrane do badania?**

Szkoła powiadomi Cię o tym na około dwa dni przed planowanym egzaminem. Wyrażając zgodę, Twoje dziecko może zostać włączone do próby losowej na dzień testu. Jeśli Twoje dziecko jest badane, tego dnia zostaniesz o tym powiadomiony.

### **Jak mogę pomóc przygotować moje dziecko do testu (szczególnie dla młodszych dzieci)?**

Powinieneś porozmawiać z dzieckiem o testach. Zachęcamy do poinformowania ich, że lekarze, pielęgniarki i inni pracownicy służby zdrowia w szkole muszą upewnić się, że są zdrowi, więc zamierzają wykonać test na obecność wirusa przez pocieranie małego bawełnianego wacika w przedniej części nosa. Przypomnij dziecku, że to w porządku, że szkoła przeprowadza ten test i że jest on szybki, bezpieczny i delikatny.

### **Czy personel jest testowany?**

Tak, prosimy wszystkich pracowników i uczniów w budynkach szkolnych o udział w programie testów.

## **WYNIKI TESTÓW**

### **Kiedy będą dostępne wyniki?**

Wyniki będą dostępne w ciągu 48-72 godzin po pobraniu próbki.

### **Kiedy otrzymam wyniki mojego dziecka?**

W większości przypadków rodzice / opiekunowie otrzymają wyniki nie później niż 48 godzin po przybyciu próbki do laboratorium. Będziesz mógł zalogować się do portalu internetowego, aby uzyskać dostęp do wyników swojego dziecka. Jeśli Twoje dziecko uzyska wynik pozytywny, otrzymasz również telefon od dostawcy, który ukończył test.

### **Co się stanie, jeśli moje dziecko uzyska wynik pozytywny?**

Powinieneś trzymać dziecko w domu z dala od szkoły i skontaktować się z lekarzem. Ponadto Korpus Testowo-Śledzeniowy skontaktuje się z Twoją rodziną w celu zapewnienia zasobów, kontaktów do opieki, jeśli potrzebujesz wsparcia oraz w celu omówienia, jak zapewnić bezpieczeństwo Twojemu dziecku i innym członkom gospodarstwa domowego. Szkoła zostanie również powiadomiona, aby upewnić się, że podjęto kroki w celu ochrony innych członków społeczności szkolnej. Korpus Test & Trace zapewni twojej rodzinie zasoby i będzie monitorował twoją rodzinę pod kątem objawów przez 10 do 14 dni.

### **Czy ogólne wyniki testów w całej szkole zostaną udostępnione społeczności szkolnej?**

Tak, ale imiona lub inne dane identyfikujące dzieci lub personel, którzy uzyskali wynik pozytywny, nie zostaną ujawnione.

### **Czy DOE / City zapewni poufność danych osobowych mojego dziecka?**

Wszelkie informacje związane z egzaminami szkolnymi są poufne i chronione zgodnie z Kodeksem zdrowia miasta Nowy Jork oraz innymi przepisami lokalnymi, stanowymi i federalnymi. Będziemy przechowywać informacje w bezpieczny sposób, a tylko DOE i pracownicy miasta będą mieli dostęp do wyników testów według nazwiska i innych danych osobowych.

### **Gdzie i jak będą przechowywane wyniki badań?**

Wyniki zostaną przesłane do dwóch miejsc: do stanowego i miejskiego wydziału zdrowia, gdzie przesyłane są wszystkie wyniki dotyczące chorób zakaźnych; oraz Korpusowi Testów i Śledzenia i związanemu z nim personelowi miasta w celu ułatwienia zamykania klas lub budynków szkolnych oraz wspierania śledzenia kontaktów, jeśli jest to konieczne, aby zapewnić ochronę wszystkich uczniów, personelu i członków rodziny. Podmioty te działają zgodnie ze ścisłymi protokołami dotyczącymi prywatności i poufności.